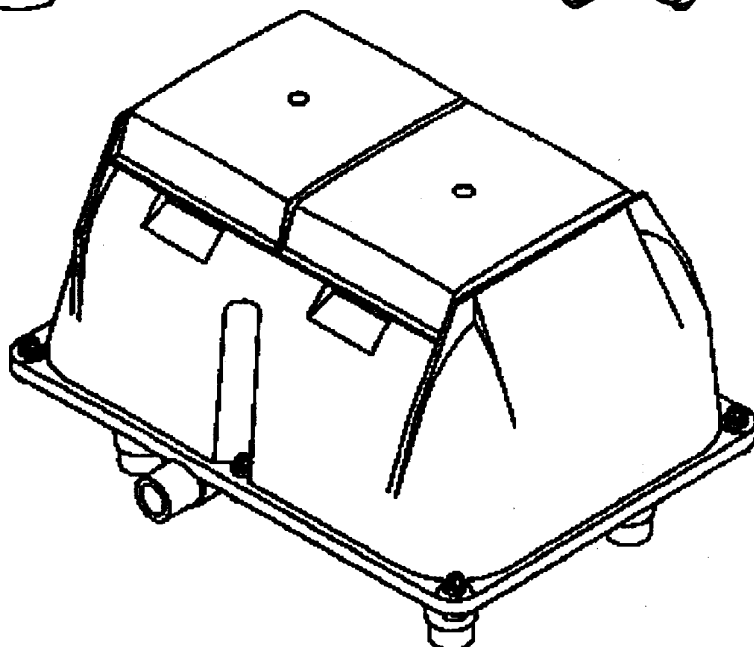
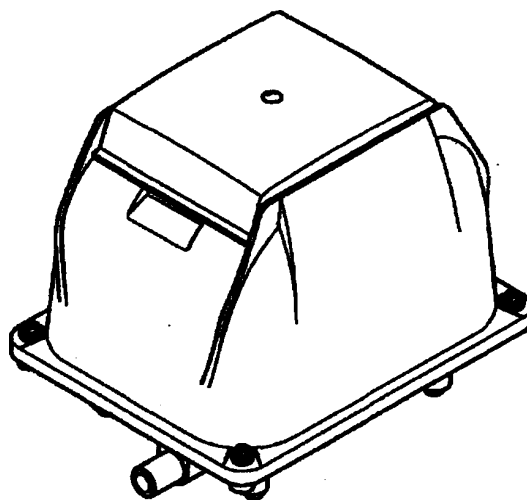
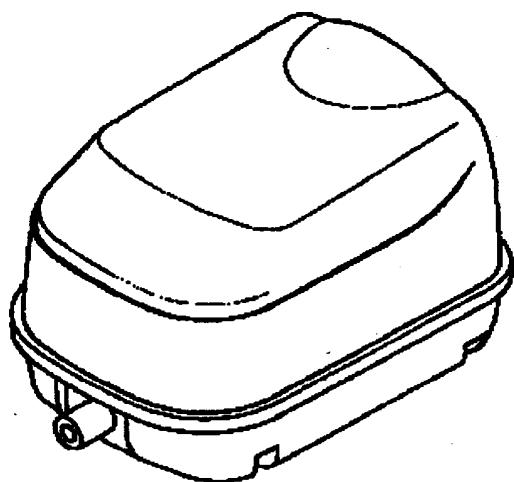




## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫМИ ВОЗДУШНЫМИ НАСОСАМИ SECOH

МОДЕЛИ: SLL-20    EL-S-60    EL-S-120  
          SLL-30    EL-S-80-15    EL-S-150  
          SLL-40    EL-S-80-17    EL-S-200  
          SLL-50    EL-S-100    EL-S-250



Мы благодарим вас за покупку нашего воздушного насоса. До начала его использования, просим тщательно ознакомиться с разделом ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ в этом руководстве, чтобы хорошо понимать оборудование. Храните руководство в легкодоступном месте для ознакомления в случае необходимости.

**SECOH SANGYO CO., LTD.**

# СОДЕРЖАНИЕ

1. Наименование частей	3
2. Инструкции	
2.1. До включения	4
2.2. Хранение и транспортировка	5
2.3. Установка	5
2.3.1. Инструкция по расположению воздушного насоса	5
2.3.2. Инструкция по подключению к электросети	7
2.3.3. Инструкция по монтажу	7
2.3.4. Инструкция по присоединению труб	8
2.3.5. Инструкция по включению	8
3. Эксплуатация	9
4. Послепродажное обслуживание	
4.1. Устранение неполадок	10
4.2. Запасные части	11
5. Технические характеристики	11

# 1. Наименование частей

(показана модель EL-60)

Главный крепежный винт

Крышка фильтра

Фильтрующий элемент

Входное отверстие

Корпус

Выходное отверстие

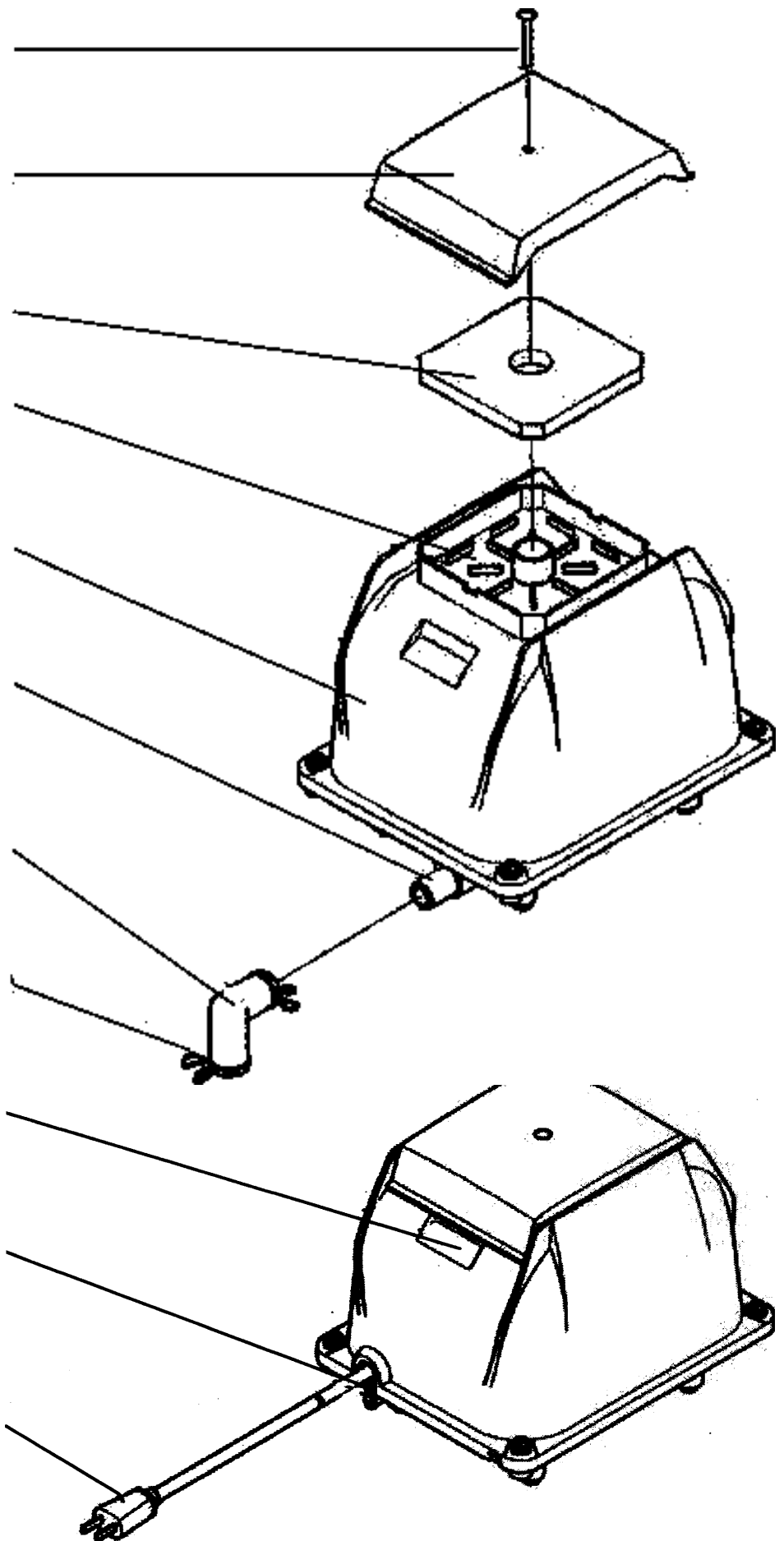
L-образная трубка

Хомут (2 шт)

Входной канал

Винт заземления

Шнур питания



## 2. Инструкции

- Прежде чем приступить к использованию, прочтите раздел "Инструкции", чтобы быть уверенным, что воздушный насос введен в эксплуатацию правильно.
- Неукоснительно следуйте нижеследующим инструкциям, особенно, инструкциям по безопасности.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неправильное обращение с воздушным насосом может повлечь за собой смерть или серьезные повреждения.

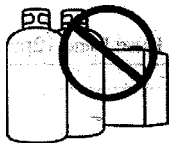
### **ОСТОРОЖНО**


Неправильное обращение с воздушным насосом может повлечь за собой серьезные повреждения.

- Всякий раз после обращения к этому Руководству, положите его на прежнее место, чтобы иметь к нему доступ в любое время.

### 2.1. Прежде чем приступить к использованию

#### **ОСТОРОЖНО**

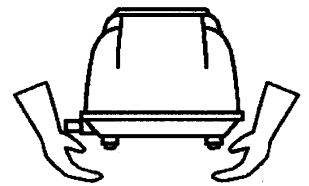
- **Этот воздушный насос разработан только для подачи воздуха!** Поток воздуха проходит через рабочую зону насоса, которая находится под напряжением. Поток любого огнеопасного газа или жидкости может вызвать воспламенение, электрический удар или короткое замыкание. 
- **Проверьте табличку, прикрепленную к воздушному насосу!** Убедитесь, что используете только определенную производителем сеть питания. Использование любой другой сети питания, кроме определенной производителем, может вызвать проблемы, включая удар электрическим током и короткое замыкание.

- **Этот воздушный насос не разработан для установки на автомобилях.** Соответственно, не устанавливайте его на автотранспортные средства. 
- При применении воздушного насоса в областях, где требуется непрерывная подача воздуха, например, разведение рыбы, необходимо предусмотреть запасной насос. Рекомендуем менять основной и запасной насосы каждый месяц для их надежного функционирования.

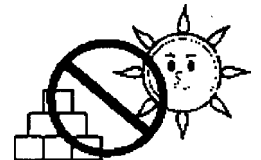
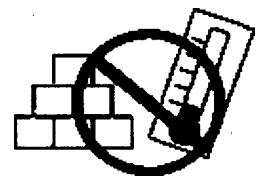
## 2.2 Хранение и транспортировка

### ОСТОРОЖНО

- **Во время транспортировки воздушного насоса поддерживайте его корпус обеими руками.** Не переносите воздушный насос за крышку фильтра, так как это может привести к падению прибора. Не переносите насос, удерживая его за шнур питания, так как это может привести к разрушению шнура, а в дальнейшем к удару электрическим током либо пожару. Корпус воздушного насоса в процессе работы нагревается.



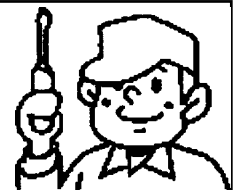
- **Не храните воздушный насос в местах, где температура может опускаться ниже 10°C.** Это может привести к ослаблению поля магнита, установленного внутри, и к потере работоспособности прибора, в целом.
- **Не подвергайте воздушный насос влиянию прямых солнечных лучей и воздействию высоких температур.** Это приведет к повреждению резиновых частей насоса.



## 2.3 Установка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Установка воздушного насоса (включая проводку и подключение труб) должна быть выполнена специалистом!** Неправильная установка может привести к утечке воздуха или удару электрическим током.



## 2.3.1 Инструкция по размещению воздушного насоса

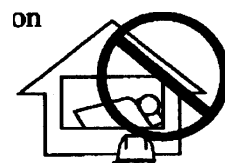
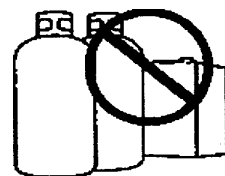
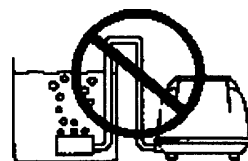
### ОСТОРОЖНО

- **Не устанавливайте воздушный насос в местах, где он может быть подвержен воздействию атмосферных осадков!** Вода, просочившаяся внутрь насоса, может вызвать удар электрическим током либо замыкание.

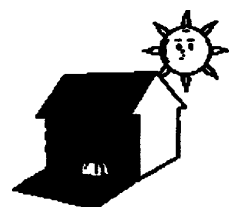


### ОСТОРОЖНО

- **Устанавливайте воздушный насос выше уровня воды в резервуаре.** Установка воздушного насоса ниже уровня воды вызовет обратный поток воды из резервуара при остановке прибора. Этот поток воды вызовет поступление воды внутрь насоса, что в свою очередь может привести к удару электрическим током либо замыканию.
- **Не устанавливайте воздушный насос в местах, куда может проникнуть легковоспламеняющийся газ.** Скопление газа вокруг насоса может вызвать воспламенение или взрыв.
- **Не устанавливайте насос в спальнях, комнатах отдыха и т.д.** Шум насоса в ночное время может создавать неудобства.



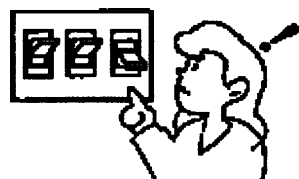
- **Установите насос в хорошо вентилируемом, затененном месте.** Срок службы диафрагмы и клапанов насоса может сокращаться под воздействием прямых солнечных лучей и высоких температур.
- **Не устанавливайте насос в запыленных местах и местах с повышенной влажностью.** Срок службы диафрагмы и клапанов насоса может сокращаться при уменьшении потока воздуха через загрязненный пылью фильтрующий элемент.
- **Устанавливайте насос в местах, где будет обеспечено достаточное рабочее пространство для его функционирования.**



## 2.3.2 Инструкции по подключению к электросети

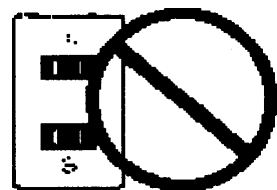
### **ОСТОРОЖНО**

- При монтаже силового кабеля должна быть установлена защита от замыкания (предохранитель). Отсутствие такового может привести к удару электрическим током.



### **ОСТОРОЖНО**

- При размещении насоса вне помещений убедитесь, что установлена влагозащищенная розетка. В противном случае попадание воды может вызвать удар электрическим током.

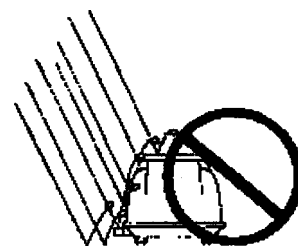


## 2.3.3 Инструкции по монтажу

### **ОСТОРОЖНО**

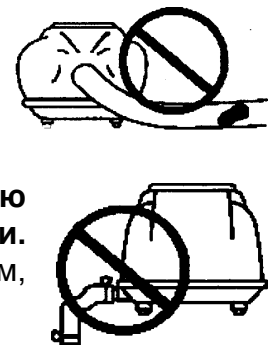
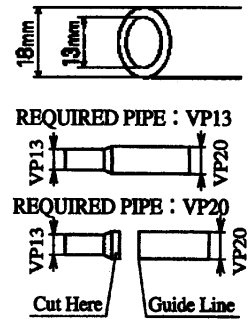
- При установке воздушного насоса в закрытом пространстве, убедитесь в наличии хорошей вентиляции, так как температура окружающей среды не должна превышать +40°C.

- Специальная площадка для установки воздушного насоса должна быть сделана из бетона. Площадка должна быть выше основания на 10 см. Если воздушный насос будет смонтирован на нестабильной поверхности, например на бетонном блоке, возможно возникновение шумов и вибраций.
- Установку воздушного насоса на горизонтальную площадку производите после полного затвердевания бетона. Установка насоса до окончательного отвердевания бетона может произвести к деформации площадки. Установка воздушного насоса на поверхность с отклонением от горизонтального уровня может привести к неправильному распределению нагрузки на резиновые детали прибора, что, в свою очередь, может сократить срок их службы.
- В случае установки воздушного насоса на открытом воздухе, обеспечьте его защиту от попадания осадков. Капли дождя, снег и т.д., при попадании внутрь насоса, могут привести к удару электрическим током либо замыканию.



## 2.3.4. Инструкция по присоединению труб

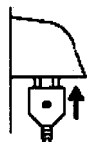
- **Труба для отвода воздуха должна быть жесткой.** Предпочтительный материал трубы – хлорэтиленвинил.
  - а) **Диаметр труб для моделей SSL и SL:** VP13 (внутренний диаметр 13мм, внешний – 18 мм)
  - б) **Диаметр труб для спаренных моделей EL:** VP20 (внутренний диаметр 20мм, внешний – 26 мм) или VP13 (внутренний диаметр 13мм, внешний – 18 мм). Убедитесь, что труба имеет необходимый диаметр. Если требуемая труба VP13 (внутренний диаметр 13 мм, внешний – 20 мм) используйте прилагаемую в комплекте трубку без изменений. Если требуемая труба VP20 (внутренний диаметр 20мм, внешний – 26 мм), отрежьте часть VP13 по направляющей линии.
- **Труба для отвода воздуха должна быть по возможности максимально короткой и прямой.** Максимальная длина воздуховода должна быть не длиннее, чем 5 м. Особенно важно это в том случае, если диаметр воздуховода менее 13 мм. Увеличенное давление на трубах длиннее чем 5 м и тоньше, чем 13 мм приводит к перегреву воздушного насоса, что сокращает срок службы клапанов и мембран. Обратитесь к изготовителю, в случае специфических условий работы.
- **Убедитесь в том, что частицы грунта, грязи и т.д. удалены из воздуховода.** Иначе, это может привести к перегреву воздушного насоса, и сократит срок службы клапанов и мембран.
- **Подключайте насос к воздуховоду с помощью прилагающейся L-образной трубки с хомутами.** Расположите выход из насоса и трубопровод таким образом, чтобы не создавать нагрузок на L-образную трубку.



## 2.3.5. Инструкция по эксплуатации

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не ломайте сетевой шнур и не работайте на нем.** Это может привести к удару электрическим током либо замыканию. Приложение к шнуру больших нагрузок, нагревание или растягивание шнура может стать причиной его разрушения.
- **Очищайте электроразъем от пыли минимум 1 раз в год. Вставляйте штекер в розетку полностью.** В противном случае, это может привести к удару электрическим током либо замыканию.



### ОСТОРОЖНО

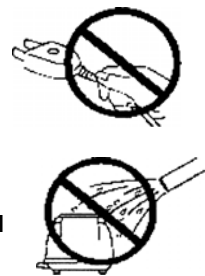
- **Не дотрагивайтесь влажной рукой до штекера, иначе это может привести к удару электрическим током.**
- **Отключая все оборудование от сети в аквариуме или бассейне, выньте руки из воды и вытрите их.**





## ОСТОРОЖНО

- **Вытягивайте шнур питания удерживая его за штекер.** Вытягивание за кабель может привести к его обрыву, возгоранию либо удару электротоком.
- **Не мойте насос водой.** Это может привести к удару электрическим током либо короткому замыканию.



### 3. Эксплуатация

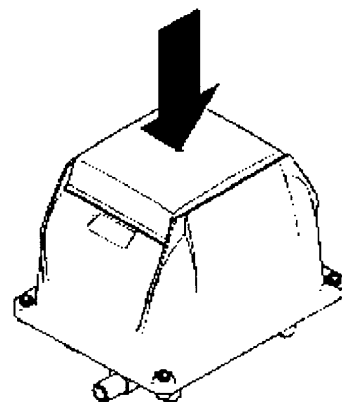
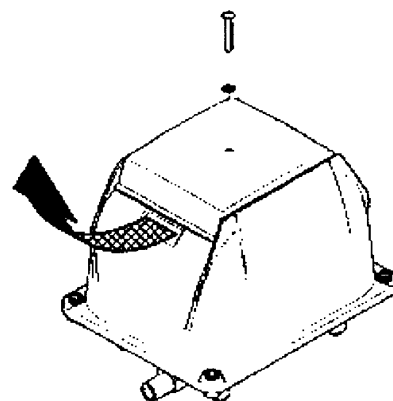
## ОСТОРОЖНО

- **Перед техническим обслуживанием обязательно вытяните из сети штекер для остановки насоса.** В противном случае внутрь корпуса может попасть пыль, что вызовет утечку тока либо короткое замыкание.



#### ► Ежеквартальная чистка фильтра (показано на модели EL-60)

1. Отверните винт корпуса.
2. Снимите крышку фильтра в направлении, указанном на схеме.
3. Снимите крышку фильтра и сбейте пыль. Если загрязнение очень сильное, вымойте его в нейтральном моющем средстве и прополощите потом в чистой воде. Высушите его в тени.
4. Установите фильтрующий элемент обратно на свое место. Убедитесь, что более жесткая его сторона находится внизу. Установите крышку фильтра как показано на схеме.
5. Закрепите крышку фильтра винтом.



## ОСТОРОЖНО

- **Не используйте бензин или растворитель для чистки фильтра.** Это может уничтожить его.

## ► Проверка на исправность

- Дует ли воздух в правильном направлении?
- Является ли насос, источником аномальных шумов или вибраций?
- Не является ли температура насоса слишком высокой?
- Не поврежден ли шнур питания или штекер?
  - Если хотя бы на один из вопросов ответ положительный, прочтите главу «Устранение неполадок»

## 4. Послепродажное обслуживание

### 4.1. Устранение неполадок

- Если возникли сомнения в причине неполадок, прочтите нижеизложенное и проверьте насос еще раз.

Неполадки	Проверка
<ul style="list-style-type: none"><li>• Насос не работает.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Есть напряжение в сети питания?</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Низкий уровень подачи воздуха.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не пережата ли трубка или заблокировано выходное отверстие?</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ненормальная температура насоса.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Открыт ли вентиль или клапан на трубе?</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Воздушный насос иногда работает, иногда нет.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не заблокирован ли фильтрующий элемент?</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Воздушный насос производит ненормально высокий шум.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не касается ли насос в прилегающих предметах?</li></ul>

- Если причина неисправности не обнаружится даже после изложенных проверок, отключите насос от сети и прекратите его использование. Обратитесь в сервисный центр или к продавцу со следующей информацией: модель (данные в табличке, закрепленной на насосе) и тип неисправности (как можно более детально).

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не допускайте работы насоса, если он функционирует ненормально. Продолжение работы неисправного насоса может привести к утечке тока, электрическому замыканию либо удару электротоком.
- Ремонт должен осуществляться только специалистом!  
В противном случае может произойти утечка тока, электрическое замыкание или удар электротоком.



- Если у Вас возникнут любые вопросы относительно послепродажного обслуживания, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

## 4.2. Запасные части

**Не используйте для замены какие либо запчасти, кроме оригинальных.** Запчасти от других производителей могут иметь другие размеры, что может привести не только к снижению производительности, но и приведет к поломке насоса.

**Следующие запчасти, указанные в списке, могут терять свои оригинальные свойства вследствие износа, порчи и т.д. во время эксплуатации насоса:**

Диафрагма	Клапан	Фильтрующий элемент
Соединительная трубка	Антивибропрокладка	Корпус
Прокладка	L-образная трубка	Шнур питания

**Во избежания спорных вопросов по гарантийному обслуживанию, рекомендуем Вам заменять клапана и диафрагмы минимум 1 раз в год.**

**Производство запасных частей гарантируется в течении 9 лет после окончания производства насоса.**

## 5. Технические характеристики

Модель		SLL-20	SLL-30	SLL-40	SLL-50
Напряжение	В	220 В			
Частота тока	Гц	50			
Рабочее давление	мбар	до 200			
Производительность	л/мин	18	26	36	44
Мощность (180 мбар)	Вт	18	27	41	53
Диаметр на выходе	мм	OD 19 мм			
Вес	кг	4,5 кг			
Стандартные комплектующие		L-образная трубка (с хомутом)			

Модель		EL-S-60	EL-S-80-15	EL-S-80-17	EL-S-100
Напряжение	В	220 В			
Частота тока	Гц	50			
Рабочее давление	мбар	до 250			
Производительность	л/мин	40	56	59	77
Мощность (200 мбар)	Вт	44	74	71	92
Диаметр на выходе	Мм	OD 19 мм			
Вес	кг	8,5 кг			
Стандартные комплектующие		L-образная трубка (с хомутом)			

Модель		<b>EL-S-120</b>	<b>EL-S-150</b>	<b>EL-S-200</b>	<b>EL-S-250</b>
Напряжение	В	220 В			
Частота тока	Гц	50			
Рабочее давление	мбар	до 250			
Производительность	л/мин	105	135	170	205
Мощность (200 мбар)	Вт	120	149	210	240
Диаметр на выходе	Мм	OD 27 мм			
Вес	кг	Около 16 кг			
Стандартные комплектующие		L- образная трубка (с хомутом)			

Производительность по воздуху в технических характеристиках указана как типичная при рабочем давлении и не может быть гарантирована производителем.

Насос с названием EL-80 идентичен насосу EL-80-17 указанному в таблице.